

# Research and Extension

## Essential Services

### in a Free Market Economy

**June 2002**

MALR: Eng. Ali Mosad, Undersecretary, Ismailia; Eng. Kamel

El-Sheikh, Undersecretary, Qena; Eng. Ahmed Soliman,

Undersecretary, Aswan; Eng. Said Mansour, Undersecretary,

Giza; Eng. Mohamed Rabia, Undersecretary, Beni Suef; Eng.

Onsi Gergis, General Director, Extension Services, Qena/Luxor;

Eng. Magdi Nekhla, Director, Horticultural Services, Aswan;

Mustafa Heiba, Chairman, Horticulture Cooperative of Ismailia;

Hani Kolaly, Executive Director, and Sherif Beltagui,

Boardmember, HEIA, Mrs. Samia El-Said, Venus Transport

Company, Mr. Sameh Ebeid, Tiba Land; and Eng. Samir

Shehata, Eng. Ayaad Thabet, and Ms. Heather Dale, RDI.

### A Long and Proud History

Egypt has a long and proud history of agricultural research and extension services. The results of these efforts are impressive as Egypt has some of the highest yields for several agricultural crops. Many countries around the world send their agricultural specialists here to learn from Egypt's success.

*RDI Policy Brief is published occasionally by the Reform Design and Implementation Unit (RDI), which is a component of the jointly sponsored MALR/USAID Agricultural Policy Reform Program (APRP). APRP works to support Government of Egypt efforts to liberalize and privatize the country's agricultural economy. The RDI Unit conducts studies, makes policy recommendations and helps implement those policies that the GOE believes will contribute most directly and beneficially to agricultural development through liberalization and privatization.*

**POLICY BRIEF**

**RDI**

With the advent of agricultural liberalization in the early 1990s, however, the research and extension system in Egypt is facing new challenges. Farmers are now able to determine their own production decisions and cropping patterns, making access to up-to-date and accurate information essential. Improved quality of information, and stronger extension efforts to facilitate understanding and use of these data by growers, are now critical to agricultural growth.

Under the leadership of H.E. Prof. Dr. Youssuf Wally, Deputy Prime Minister and Minister of Agriculture and Land Reclamation, the MALR is putting into place new policies to redefine research and extension in Egypt. The GOE is working in partnership with the private sector in order to incorporate private sector concerns into public extension services.

### **Redefining the Focus of Research and Extension**

---

As the country's agricultural economy grows, specializes and becomes more export-oriented, the MALR is in the midst of refocusing the responsibilities of its research and extension staff. Over the last several years, MALR, with RDI support, has been working diligently to align research and extension services with a private sector-led, free market agricultural economy. A major part of this redefinition of extension has been an expanded public-private partnership in the promotion of information on high-value crops for export.

The efforts of research and extension institutions to work with the private sector are paying off to the benefit of many, especially farmers. The private sector is now an active participant in identifying policies and strategies for the improvement of the extension system. They are a strong voice in the many workshops sponsored by RDI throughout the country, and an enthusiastic partner in this policy process with the other key stakeholders -- the MALR research and extension agencies, and farmer organizations and cooperatives.

### **New Policies Improve Farmers' Access to Up-to-date Information**

---

If farmers are to compete in the international marketplace, they must have access to fast and accurate information concerning cropping patterns and farming practices (e.g., pest control and harvesting methods) that meet the standards of exporters and foreign markets. Getting this information entails improving the methods of collecting information essential to farmers, and disseminating this information in a timely and efficient manner through extension workers who have received training in Good Agricultural Practices (GAP).

Now that the government does not make production decisions for farmers, farmers need timely and high quality information so that land, water and other factors of production will be used more optimally. At present, farmers have little access to cost of production or farm income data to help them make production decisions, and their ability to utilize available data is limited.

Farmers should be informed of expected prices and be able to estimate anticipated production costs. They should be able to predict market changes and the impact of international events on the domestic market so that they can utilize their resources profitably-by rationalizing their cost of production, and by choosing the best cropping pattern.

In order to address these needs, the MALR has over the past few years concentrated on improving the collection and distribution of marketing statistics. Now the MALR Economic Affairs Sector (EAS) is applying new procedures for collecting cost of production and farm income data to complement these earlier efforts. Over the past three years, these new procedures have been phased into an expanded number of governorates, as well as to the new lands. In June 2002, nineteen governorates apply or are beginning to apply these new procedures.

The new changes in collecting and managing agricultural data are enabling the MALR/EAS to obtain empirically based information on agricultural production and income. The accuracy that has resulted in cost-of-production data from the new procedures is contributing to future investment decisions in both the public and private sector. Policy makers and farmers now have greater confidence that correct decisions can be made from these more accurate and more timely statistics.

### **Private Sector Training for Government Extension Agents**

---

Extension agents are the most direct source of information for growers. Their knowledge of the standards of international markets is therefore essential to improving agricultural practices for those farmers wishing to reap the higher prices that export products bring.

The Horticultural Export Improvement Association (HEIA) and local governorates, with RDI support, are working to train extension specialists in horticultural cultivation and Good Agricultural Practices (GAP) for export-quality produce. In Ismailia, Luxor/Qena, Giza, Beni Suef, and Beheira, HEIA has worked with local cooperatives, government officials,

and RDI to train 600 extensionists in export-oriented production. As these training sessions progress, specialized extension workers are becoming trainers themselves, further disseminating information in order to reach a wider range of growers. This is assisting farmers to meet the standards of the export market and increase their sales and profits.

### **GAP Training Objectives and Content**

GAP training is designed to educate extensionists in the purpose and content of European GAP requirements. This entails knowledge and skills in:

- Bookkeeping, to maintain GAP-required registries.
- Plant varieties and origins, including seed quality and treatment.
- Worker safety -- equipment, handling pesticides, hygiene.
- Soil management, including fertilizer application standards and storage.
- Integrated pest management -- what, when, how, and how much.
- Irrigation methods, including determining water quality and water sources.
- Equipment maintenance.
- Harvest and post-harvest handling.
- Agricultural impact on the environment.

## **Pesticide Dealers Certification and Licensing**

In order to export their produce to the large EU market, farmers also need information on international standards of integrated pest management, including if, when, and how to apply pesticides. The Pesticide Dealers Training Program, developed over the last two years by the MALR and two private sector associations, with support from GTZ/Cotton Sector Promotion Program (CSPP) and RDI, aims to transfer information on pest management directly from the private sector to the farmers. It is a novel program directed at certification and licensing all pesticide dealers throughout the country, and is designed to improve the skills and knowledge of pesticide dealers as well as farmers.

In conjunction with these efforts, the GTZ/CSPP-MALR Farmer Learning Group Program is being implemented in eight governorates. The program provides a series of farmer meetings throughout the cotton-growing season to discuss relevant topics on cotton production and pest management. To complement these workshops, Crop Life Egypt, an association of agrochemical producers and affiliates, has provided 400 scouting lenses for MALR cotton extension agents to be used in training farmers on how to recognize pests and when to apply pesticides.

This groundbreaking work in pesticide training and certification has contributed to redefining research and extension in Egypt. The private sector has taken a lead role in training other pesticide dealers, as well as extension workers and farmers, in integrated pest management. As pest management services and responsibilities are transferred from the GOE to private traders and farmers, the private sector is becoming a pivotal player in IPM information dissemination to farmers, extensionists, and private traders.

## **Sponsoring On-site Grower Visits**

In a further effort to promote farmer education about export cultivation, HEIA has sponsored a series of grower site visits of grape farms. The objectives of the visits are, first, to promote transfers of technology and new methodologies of cultivation to farmers through first-hand exposure to export oriented farms in the country. A second objective is to promote the cultivation of new crops which have not previously been grown in parts of Egypt, but which would be an advantage to both growers and exporters.

In 2000, HEIA sent a group of farmers from Alexandria on observation tours to vineyards in California and Chile with funding from ATUT. The new methodologies learned and implemented in Egypt led to increases in yields on these farms, as well as a 20 percent increase in grape exports last year. Capitalizing on these successes, HEIA, with RDI support, decided to conduct similar observational tours for farmers from Upper Egypt in June 2001. Eleven farmers, accompanied by the HEIA technical team, visited seven table grape farms along the Alexandria Desert Highway for a three-day program, and HEIA plans to extend these tours to another group of farmers in the near future.

In order to strengthen public-private sector partnerships, HEIA has also sponsored on-site study tours for local governmental officials. In March 2002, HEIA and RDI held two workshops in Cairo attended by the Undersecretaries of Agriculture and BDAC representatives from Aswan, Luxor, Qena, and Sohag. These workshops included information on GAP, as well as export promotion technologies and strategies for improving extension services. The workshops culminated in visits to the grape farms near Alexandria currently engaged in export.

These study tours have helped increase farmers' technical knowledge, gain important contacts, and increase government support of export-oriented cultivation. And the results have been successful. Farmers from Upper Egypt who have visited the grape farms near Alexandria are convinced of the viability of grape production in Upper Egypt. Additionally, many farmers who did not go on the visit, but have spoken with those who did, are now also undertaking grape cultivation for export. Study tours thus have a "demonstration effect" both directly on farmer participants as well as on others in the community.

Furthermore, governmental officials now actively support export-oriented cultivation. The Governors of Aswan and Qena have worked with the Undersecretaries of Agriculture and BDAC representatives to provide loans for crop conversions of farms to table grapes and cantaloupes. These loans are offered at low interest rates and have promoted the cultivation of 200 feddan of cantaloupe and nearly 200 feddan of grapes in Upper Egypt.

### **New Partners in Research and Extension**

#### **HEIA -- Horticultural Export Improvement Association**

As evident throughout this policy brief, HEIA has become a key partner in redefining research and extension services, and has worked directly with extensionists and farmers to educate them in export-oriented cultivation and harvesting. This technical assistance has increased productivity and sales, and helped change the production and management practices of farmers. HEIA has also worked with these farmers to access export markets through contract negotiations.

HEIA was established in 1996, when a group of horticultural exporters recognized the

need for a forum to share information on technology, equipment, and packaging. In response to this need, these exporters created HEIA with a grant from USAID to promote horticultural exports out of Egypt. HEIA now has over 140 members, and serves producers, exporters, suppliers of horticultural products, as well as affiliated companies such as equipment and packaging manufacturers.

HEIA works to guarantee grower and exporter access to modern production technology and state of the art post-harvest handling practices. HEIA additionally aims to provide exporters and farmers with the necessary market information to enable the horticultural industry to export high-quality, high-yield produce to external markets.

### **Private Commodity-Based Farmers' Associations**

In Egypt today, cooperatives and newly formed private farmers' associations are the primary rural organizations dedicated to improving the productivity and income of small holders. Cooperatives and commodity-based associations redress imbalances in market power by bringing together groups of small holders to achieve markets of scale, enabling them to acquire inputs at more equitable prices and to receive a range of services. This includes extension services, as well as assistance with contract farming arrangements, crop inputs, credit, and management of land and water resources.

MALR, with RDI support, has been encouraging the formation of private commodity-based associations and the transition of existing cooperatives from government control. In the future, it is expected that these organizations will take a leading role in research and extension activities.

The results have been impressive. In Upper Egypt, 21 new horticultural cooperatives have been formed, each with an average of 20 members. Every cooperative has established a marketing committee in order to facilitate export sales and provide this information to farmers. As these cooperatives are strengthening, partnerships are growing. HEIA has agreed that one representative of each horticultural association will have membership on the Board in order to promote the interests of small growers from Upper Egypt.

MALR and HEIA have also begun a pilot project to train eight cooperatives in Assiut and Dakhaleya in management skills, following the model for business excellence for non-governmental organizations developed at the University of Maryland. With these cooperatives now operating as successful and profitable businesses, they are in an ideal position to form producer unions to negotiate contracts with exporters and expand the benefits of extensionists trained in CAP.

### **Lessons Learned**

#### **The Role of Strong Cooperatives in Contract Negotiations**

The success of the Horticultural Cooperative in Ismailia in acquiring written contracts with price guarantees stems in part from the fact that the cooperative is strong and presents a united front to the exporters. It is profitable, and provides a wide array of services to its members, particularly in the packaging, storage and transport of produce.

In the past, exporters have had the advantage in setting the terms of the negotiations. Farmers lacked collective bargaining power. Strong cooperatives not only help equalize the negotiations, but they also guarantee higher quality produce to the benefit of all parties.

## The Egyptian Seed Association

In the past five years the Egyptian Seed Association (ESAS) has become a powerful association in the area of policy reform and liberalization of the seed sector. It has worked successfully with the government to redefine the roles of the government and private sector in the seed industry. The association's goals are to build an internationally competitive and private seed industry, which attracts foreign direct investment, engages in strategic alliances and joint ventures with foreign partners, and provides the most modern seed technologies to the farm community.

## Pesticide Traders Associations

As noted above, two pesticide traders' associations, Crop Life Egypt and the Egyptian Seed and Pesticide Traders Association (ESPTA), are working together to implement a pesticide dealers' certification program in cooperation with the MALR, GTZ and RDI. The program is designed to train its members (and eventually extensionists) in proper handling and trading of pesticides, and will help prepare its members to pass the expected MALR pesticide licensing examination. These associations are contributing to the provision of up-to-date information to farmers and extensionists and facilitating production for export.

Agricultural Commodity Council

In 1998, a Presidential Decree provided for the creation of commodity councils in order to work as a liaison between the government and private sector in developing policies, legislation, and procedures to promote exports. The Agricultural Commodity Council (ACC) was formed as a private organization that acts as an umbrella for all agricultural activities including exports, production, and scientific research.

The ACC therefore forms another integral component to expanding sources of information to growers and exporters through public-private partnership. Membership of the ACC includes producers, exporters, input suppliers, financiers, and other associations. The council provides a forum for its members to identify and discuss issues of common interest, and to advocate for better laws and regulations to the GOE so that Egypt can take its place as the leading exporter of agricultural products.

The ACC has fourteen subcommittees to meet the needs of growers and exporters, nine working with commodities and five with services. The ACC has worked in such areas as post-harvest and cold transport facilities, promoting research to meet international phytosanitary standards, and reducing customs duties on imported packaging materials. Reaping the Benefits of improved Research and Extension Services

The central purpose of research and extension is to provide farmers with up-to-date information that will contribute to the cultivation of profitable crops for local and export markets. Egypt's favorable climate and beneficial trade agreements with the EU has meant that Egyptian farmers stand to benefit from export-oriented cultivation.

Promoting the cultivation of high-value high-yield crops for export has therefore been a key component of efforts to improve and redefine research and extension services in Egypt. Public-private partnerships have been essential in the endeavor to disseminate information to farmers on modern methods of production that meets export standards (GAP).

In addition to educating farmers and extension workers in GAP, research and extension services in Egypt also now provide farmers with the marketing and contracting information essential to accessing foreign markets. With the support of MALR, HEIA, and RDI, exporters have entered into partnerships with farmers to sell crops in foreign markets. This has entailed exporter-farmer contracts as well as public-private sector collaboration to improve the cold transport chain for horticultural exports.

## **The Potential of Horticulture in Egypt**

The successful drive by the government to expand exports is critical to the future of Egypt's agricultural economy, and horticulture has significant potential to grow both in terms of volume harvested and the price it commands in international markets.

Egypt has the comparative advantage of fertile soil, favorable climate, ample water, skilled farmers (highest yields in the world in several commodities), and a close proximity to major markets. The country now needs to develop a dynamic and significant horticulture industry, and by specializing in a few high-valued horticultural products, Egypt will be able to use its comparative advantage to its fullest potential. This potential, however, can be achieved only by improving the overall quality of information to growers and involving extensionists in training farmers on export standards of production, harvesting, and post-harvesting.

### **Exporter-Farmer Contract Growing Arrangements**

Horticulture offers tremendous potential for small-holder participation through contract growing arrangements. The MALR, with RDI support, is encouraging contract farming arrangements among farmers, farmer groups, and exporters.

These growing arrangements, to flourish, require policies that protect both sides in the contractual relationship. They also succeed when farmers are represented in the negotiations by a strong institution, such as a cooperative, particularly private grower cooperatives specializing in horticultural production.

The end goal of contract negotiations between exporters and growers is to cultivate high-quality produce for export while ensuring fairness to both groups of stakeholders, a safeguarding of their rights, and transaction continuity for future harvesting cycles.

Building trust has also been a key element in successful contracting arrangements. Promoting new contracts between groups who have limited experience working together, however, has meant that MALR, RDI and others have had to focus on establishing trust among all stakeholders in the contract making process. Getting all sides to the negotiating table has succeeded in pilot areas, and farmers and exporters are now in the process of building effective working relationships that will benefit all stakeholders.

The result of these efforts has been impressive. The value of horticultural exports has tripled since 1998, making it one of the three strongest agribusiness sub-sectors in terms of investment, export value, and private sector job creation. The government estimates that 700,000 tons of grapes alone will be exported in 2002. HEIA furthermore cites that contract growing arrangements with small-holders account for half of all production for export.

### Potato Success Story

Contract agreements have been most successful with potatoes. The Horticultural Cooperative of Ismailia is now in its second year of contracting with potato exporters, and both sides of the partnership are satisfied with the terms of the agreement.

The contract is based on the model of a basic contract developed by RDI in 1999. Among other stipulations, it specifies a minimum guaranteed price for potatoes at harvest. The same contract has been renewed for this year (the only change is the price offered to farmers to reflect international market shifts).

The new agreement has established a level of trust between the exporter and growers, and has led to an increase in the cultivation and sales of potatoes. Last year, there were 200 feddan of potatoes dedicated for export, and this year the area is expected to double to 400 feddan.

### Improving the Cold Chain for Horticultural Exports

Effective post-harvest care and transport of horticultural produce is a critical element of the export chain. MALR and HEIA, with RDI support, have worked closely together to guarantee that produce cultivated and contracted for export reaches foreign markets. This has included constructing a cold storage unit in the Cairo airport as well as establishing refrigerated transport, cooling units, and packinghouses in the Delta and Upper Egypt.

HEIA, working in conjunction with the Cairo International Airport, is in the process of building a perishables terminal inside the cargo village of the Cairo Airport. The construction of the facility within the customs area will enable the quick transit at proper temperatures of fresh fruits and vegetables bound for direct flights to Europe and elsewhere. The terminal is scheduled to be complete by the end of 2002, and will greatly facilitate the transport of fresh fruits and vegetables to lucrative foreign markets.

The Governorate of Luxor is also working with horticulture cooperatives and RDI to construct a cold storage facility for export at the Luxor airport. Under directives from the Governor of Luxor, the Luxor Airport Authority has allocated a 450 square meter plot of land to

establish the 40-100 ton capacity cold storage facility. With the parallel construction of the facility in Cairo, trans-shipment of such produce via Cairo will also become possible. The new transit facility in Luxor will spread the effects of the export boom to farmers in Upper Egypt and increase the flow of Egyptian output to external markets.

In Ismailia, MALR, RDI and the cooperatives have been holding regular meetings with the HEIA Green Beans Committee to set up a packinghouse center with a cooling facility. It is anticipated that the center will play a key role in working with farmers to follow the right steps in all agricultural operations in accordance with the GAP. This packinghouse facility will have an agricultural extension center to offer private extension services to growers with export crops. Training will also be conducted on document management for extension officers and growers, since a well maintained tracking system of crops from planting to harvesting are an integral step in getting the internationally accredited certificates necessary for exporting local products.

These facilities are designed to serve both growers and exporters. Growers will benefit from up-to-date harvesting and post-harvesting methods as well as contract negotiations with exporters. Exporters will benefit from receipt of the quantities and varieties needed -- and with the quality requirements -- to meet external market demands.

### Looking Ahead to a Stronger Public-Private Sector Partnership

Government institutions have contributed mightily to the great progress that Egypt has made in food production.

Agricultural research in Egypt, managed by the Agricultural Research Center and its institutes, the National Research Center, and

*First Under Secretary & Head of Livestock  
& Poultry Development Sector & APRP Director*

**Dr. Hussein Soliman**

*USAID Cognizant Technical officer*

**Dr. Mohamed Omran**

### RDI COMPONENTS AND STAFF

<i>Chief of Party:</i>	<b>Dr. Jane Gleason</b>
<i>Financial Controller:</i>	<b>Nashwa Radwan</b>
<i>Financial Assistant:</i>	<b>Mona Mohamed Zaki</b>
<i>Administrator:</i>	<b>Heba Hosny</b>
<i>Executive Manager:</i>	<b>Abdel Shakour Zahran</b>
<i>Luxor Coordinator:</i>	<b>Eng. Ayad Thabet</b>
<i>Translations:</i>	<b>Abdel Rahim El-Mahdy Gamal Khorshid</b>
<i>Secretaries:</i>	<b>Amira Diaa Nihal El-Ganiani</b>
<i>Public Awareness:</i>	<b>Steve Joyce Dr. Amr Monssa Nasr Sadek</b>
<i>Resource Economics (RE):</i>	<b>Dr. Sayed Hussein Dr. Samir Aboulroos Heather Dale Ms. Mona Bittar</b>
<i>Agricultural Sector Support Services (ASSS):</i>	<b>Eng. Samir Shehata Eng. Motaz A. Moniem Ms. Aya Karim</b>
<i>Marketing and Agribusiness (MA):</i>	<b>Dr. Ibrahim Siddik Dr. Mohamed Zaki Gomaa Mr. Hazim Gomaa</b>
<i>RDI Newsletter Editors:</i>	<b>Ms. Heba Hosny Mr. Steve Joyce Mr. A. Rahim El-Mahdy</b>

other higher institutes, and by university faculties of agriculture, has achieved remarkable results in increasing the yields of Egypt's major crops and animal products.

Egypt's official agricultural extension system -- based in several agencies of the MALR and other public sector services companies -- has also proven itself effective in getting technical innovations into the hands of farmers and other rural producers. This work in both crop and livestock sectors has achieved notable results.

But now with globalization and with new trade agreements in place and on the horizon, expanding the participation of the private sector in research and extension services is not only critical it is strategic. Recent policy changes under the leadership of H.E. Youssuf Wally have enabled millions of small-holders and producers in the old and new lands to choose what to grow, how to grow and to whom to sell. No government in the world on its own can provide these farmers and producers the essential services they need to best respond in a free market economy. This partnership, fueled by market forces, will make Egyptian agriculture competitive internationally.

---

***RDI is sponsored by the MALR and USAID under the umbrella of the Agricultural Policy Reform Program (APRP). RDI is led by Development Alternatives, Inc. (DAI), and includes services from the following subcontractors:***

**Training Resources Group (TRG)**  
**Office of Studies and Finance (OSAF)**  
**National Consulting Firm (NCF)**

*Address: 7, Nadi El-Said Street, Dokki, Giza.  
Tel.: (202) 337-5709/5712  
Fax: (202) 349-9278  
E-mail: First initial last  
Name@agpolicy.com (i.e., Jane Gleason  
would be jgleason@agpolicy.com)*

كما أن جهاز الإرشاد الزراعي الحكومي قد برهن على فاعليته في نقل المعلومة الفنية للمزارعين وغيرهم من المنتجين الريفيين. وليس أدل على ذلك من النتائج الملموسة في الإنتاج النباتي والحيواني.

ولكن العولمة والاتفاقيات التجارية الجديدة تلوح في الأفق وبعضها مؤثر بالفعل. ومن ثم فإن اتساع مشاركة القطاع الخاص في مجالي البحوث والإرشاد لم يعد مهما فقط بل صار مطلباً استراتيجياً.

إن التغييرات التي تمت أخيراً في بعض السياسات بقيادة سيادة الأستاذ الدكتور يوسف والتي منحت ملايين المزارعين في الأراضي القديمة والجديدة حرية زراعة ما يريدون بالطريقة التي يرون فيها مصلحتهم والبيع لمن يرغبون في البيع له دون أي تدخل.

ولا توجد حكومة على الأرض قادرة بمفردها أن توفر لجماهير المزارعين كل ما يحتاجونه من خدمات لتكون استجابتهم لآليات السوق الحر أفضل استجابة. إن هذه المشاركة بين الحكومة والقطاع الخاص والتي تحركها قوى السوق سوف تجعل الزراعة المصرية أكثر قدرة على المنافسة في السوق العالمي.

تعمل وحدة تصميم وتنفيذ السياسات (RDI) التابعة لشركة بدائل التنمية تحت رعاية وزارة الزراعة وإستصلاح الأراضي والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية تحت مظلة برنامج إصلاح السياسات الزراعية الذي يشمل أيضاً على خدمات يحصل للمشروع عليها من جهات أخرى منها :

لمزيد من المعلومات عن المشروع برجاء الاتصال بالعنوان التالي:

برنامج إصلاح السياسات الزراعية

٧ شارع نادي الصيد - النقي - الجيزة - مصر

الاتصال التليفوني : ٣٣٧٥٧٠٩ (٢٠٢) - ٣٣٧٥٧١٢ (٢٠٢)

الفاكس : ٣٣٦٢٠٠٩ (٢٠٢)

البريد الإلكتروني : [jgleason@agpolicy.com](mailto:jgleason@agpolicy.com)

مجموعة موارد التدريب  
مكتب الدراسات والتمويل  
الشركة الأهلية للاستشارات

رئيس قطاع تنمية الثروة الحيوانية  
ومدير برنامج إصلاح السياسات الزراعية  
أ. د. حسين سليمان  
الممثل الفنى عن: المشروع بالوكالة الأمريكية للتنمية الدولية  
د. محمد عمران

### أقسام وحدة تصميم وتنفيذ السياسات والعاملون بها RDI

رئيس فريق العمل:	د. جين جليسون
المراقب المالى:	نشوى رضوان
المساعد المالى:	منى محمد زكى
المدير الإدارى:	هبة حسنى
المدير التنفيذى:	عبدالشكور زهران
مراسل الأقصر:	م. عياد ثابت
الترجمة:	عبدالرحيم المهدي جمال خورشيد
السكرتارية:	أميرة ضياء نهال الجنائنى
التوعية العامة:	ستيف چويس د. عمرو موسى أ. نصر صادق
اقتصاديات الموارد:	د. سيد حسين د. سمير أبوالروس هيذر ديل منى بيطار

خدمات مساندة القطاع الزراعى:

م. سمير شحاتة  
م. معتز عبدالمنعم  
أ. آية كريم

التسويق والأعمال الزراعية:

د. ابراهيم صديق  
د. محمد زكى جمعة  
أ. حازم جمعة

محررو النشرة:

هبة حسنى  
ستيف چويس  
عبدالرحيم المهدي

سعتها ٤٠-١٠٠ طن. وتصبح عملية إعادة الشحن إلى القاهرة ممكنة للنقل المباشر إلى الساحة المبردة بمطار القاهرة الدولي. وسوف يستفيد من إنشاء تلك الساحة بمطار الأقصر منتجو الحاصلات البستانية التصديرية في الوجه القبلي مما سيحسن من تدفق المنتجات الزراعية التصديرية للأسواق الخارجية.

دأبت الوزارة والوحدة والجمعيات التعاونية للمنتجين والمصدرين في الإسماعية على عقد اجتماعات دورية مع لجنة الفاصوليا الخضراء بجمعية HEIA لإقامة مركز تعبئة ملحق به وحدات للتبريد والحفظ. ومن المتوقع أن يلعب ذلك المركز دورا رئيسيا في تشجيع المزارعين على اتباع العمليات الزراعية الجيدة. ويضم هذا المركز- وقفا لما هو مخطط له مركزا إرشاديا لتقديم خدمة إرشادية خاصة (بمقابل) لمنتجي الحاصلات التصديرية. كما سيتم تدريب المرشدين والمنتجين على إدارة الوثائق والأوراق حيث أصبحت سجلات المعاملات التي يخضع لها المحصول التصديري منذ الزراعة إلى الحصاد خطوة أساسية في الحصول على شهادات اعتماد دولية لتصدير المنتجات المحلية للخارج.

صممت هذه المراكز أساسا لخدمة المنتجين والمصدرين على السواء، حيث يستفيد المنتجون من أحدث تقنيات الحصاد ومعاملات ما بعد الحصاد وترتيبات الزراعة التعاقدية مع المصدرين، ويستفيد المصدرون من الحصول على الصنف المرغوب في الخارج بالجودة والكمية التي تفي بالطلب الخارجي.

### التطلع إلى مزيد من المشاركة بين الحكومة والقطاع الخاص

أسهمت الجهات الحكومية بقوة فيما تحقق من تقدم في إنتاج الغذاء في مصر.

لقد حققت البحوث الزراعية التي يجريها مركز البحوث الزراعية بمعاهده ومعامله المركزية والمركز القومي للبحوث وكليات الزراعة والمعاهد الزراعية العليا نتائج ملموسة في زيادة إنتاجية المحاصيل الرئيسية والمنتجات الحيوانية.

## البطاطس: قصة نجاح

تحققت قصة نجاح حقيقية في صادرات البطاطس من خلال ترتيبات الزراعة التعاقدية؛ فقد دخلت الجمعية التعاونية لمنتجي الحاصلات البستانية بالإسماعيلية في دورتها الثانية من التعاقد مع مصدري البطاطس-مما يعني أن طرفي العلاقة التعاقدية راضين عن شروط الترتيبات الحالية.

يعتمد العقد على عقد نموذجي أعدته الوحدة عام ١٩٩٩. ومن بين بنوده النص على حد أدنى مضمون لسعر البطاطس عند باب المزرعة (الحصاد). وقد تم تجديد العقد لهذا العام (ولم يطرأ عليه إلا تغيير واحد بشأن السعر للمنتجين وبما يعكس التغير في السعر العالمي).

أدى الاتفاق الجديد إلى تأصيل الثقة بين المصدرين والمنتجين ومن ثم زيادة مساحات ومبيعات / صادرات البطاطس. ولقد بلغت مساحة البطاطس التصديرية بالتعاقد في العام الماضي ٢٠٠ فدان، ومن المنتظر أن تتضاعف المساحة هذا العام إلى ٤٠٠ فدان.

## الحفاظ على سلسلة التبريد في الصادرات البستانية

تعتبر معاملات ما بعد الحصاد والمحافظة على سلسلة التبريد من أهم عناصر نجاح تصدير المنتجات الطازجة. بمساندة فنية من الوحدة- عملت الوزارة وجمعية تنمية صادرات الحاصلات البستانية سوياً لتأمين وصول المنتج التصديري الطازج إلى الأسواق الخارجية على أفضل حالة. وقد تضمنت الجهود المشتركة بناء ساحة مبردة بمطار القاهرة الدولي مع نشر وحدات التبريد الأولى متاخمة لبيوت التعبئة في الدلتا والوجه القبلي ثم النقل المبرد إلى المطار لحفظها في الساحة المبردة لحين الشحن.

بالتعاون مع هيئة مطار القاهرة تقوم جمعية تنمية صادرات الحاصلات الزراعية ببناء الساحة المبردة للمنتجات القابلة للتلغ داخل قرية البضائع. وسوف يساعد بناء هذه الساحة على الحفاظ على الخضر والفاكهة الطازجة وأزهار القطف المشحونة مباشرة إلى أوروبا وأجزاء أخرى من العالم. ومن المتوقع الانتهاء من بناء هذه الساحة مع نهاية عام ٢٠٠٢ مما يعد إضافة ممتازة لتصدير الإنتاج الطازج إلى الأسواق الخارجية.

يسعى للمجلس لمدينة الأقصر مع الجمعيات التعاونية لمنتجي ومصدري الحاصلات البستانية على بناء ساحة مبردة للتصدير من مطار الأقصر الدولي. وبناء على توجيهات محافظ الأقصر خصصت هيئة مطار الأقصر ٤٥٠ متراً مربعاً لبناء ساحة مبردة

## إمكانات القطاع البستاني في مصر

يعتبر توجه الحكومة إلى تنمية الصادرات مهما لمستقبل القطاع الزراعي من الاقتصاد المصري. وتمتلك الحاصلات البستانية إمكانات كبيرة للنمو من حيث الكمية والقيمة في الأسواق العالمية.

لمصر ميزة نسبية في تربتها الخصبة ومناخها المعتدل ووجود نهر النيل ومهارة الفلاح المصري (الذي حقق أعلى الإنتاجيات في عدة محاصيل بالمقاييس العالمية) -بالإضافة إلى قربها من الأسواق. وتحتاج مصر إلى تطوير صناعة البستنة وزيادة حيوية هذا القطاع. وعن طريق التخصص في إنتاج عدد محدود من المحاصيل البستانية العالية القيمة تصبح مصر قادرة على الاستفادة بالميزة النسبية بأقصى طاقة ممكنة.

ومن الممكن تحقيق هذه الإمكانيات عن طريق تحسين جودة المعلومات المنقولة للمنتجين وإشراك المرشدين في تدريب المزارعين على مواصفات التصدير أثناء الإنتاج والحصاد وما بعد الحصاد.

### ترتيبات الزراعة التعاقدية بين المصدرين والمنتجين

يمتلك القطاع البستاني إمكانات هائلة لمشاركة صغار الحائزين من خلال ترتيبات الزراعة التعاقدية. وتشجع الوزارة بمساعدة فنية من الوحدة -ترتيبات الزراعة التعاقدية بين المصدرين والمزارعين (المنتجين) سواء كانوا فرادى أو مجموعات. ولكي تحقق هذه الترتيبات الغايات المرجوة منها يلزم تبني سياسات تحمي طرفي العلاقة التعاقدية. وعادة ما يكون النجاح من نصيب هذه الترتيبات إذا كان المنتجون ممثلين في المفاوضات بواسطة جهة قوية مثل الجمعيات التعاونية ولاسيما التعاونيات النوعية لمنتجي الحاصلات البستانية.

تسعى الترتيبات التعاقدية بين المصدرين والمنتجين إلى زراعة منتجات عالية الجودة للتصدير وتحقيق مصالح طرفي العلاقة التعاقدية وضمان حقوقهم واستمرارية التعامل مستقبلاً.

من أهم عناصر نجاح مثل هذه الترتيبات بناء الثقة بين الأطراف المتعاقدة. ولكن الترويج لهذه الترتيبات وخاصة بين مجموعات لم يسبق لها العمل سوياً استدعى من الوزارة والوحدة والجمعيات المهتمة التركيز على بناء الثقة بين كل أصحاب المصلحة في العقود. ولقد نجح منهج التقريب بين الأطراف في المناطق التجريبية التي بدأ المصدرون والمنتجون فيها بالفعل في إقامة علاقات عمل لصالح كل الأطراف.

حققت هذه المساعي نتائج واعدة؛ إذ بلغت قيمة الصادرات البستانية ثلاثة أمثال ما كانت عليه عام ١٩٩٨ -مما يجعل القطاع البستاني واحداً من أقوى قطاعات الأعمال الزراعية من حيث حجم الاستثمارات وقيمة الصادرات وخلق فرص عمل جديدة عن طريق القطاع الخاص. وتتوقع الحكومة أن يصل حجم صادرات العنب فقط إلى ٧٠٠ ألف طن عام ٢٠٠٢. وتشير تقارير جمعية تنمية صادرات الحاصلات البستانية إلى أن ترتيبات التعاقدية مع المزارعين تمثل نصف كمية المنتجات البستانية المصدرة.

## الجمعية المصرية للتقاوي ESAS

التمويل وغيرهم. ويوفر المجلس ملتقى لأعضائه لمناقشة القضايا التي تهمهم وحشد التأييد لدى الحكومة لإصدار قوانين ولوائح صديقة للاستثمار الزراعي حتى تتبوأ مصر مكانها الذي تستحقه كدولة مصدرة للسلع الزراعية. هذا وقد أنشأ المجلس ١٤ شعبة/لجنة للوفاء باحتياجات الأعضاء، منها تسع لجان سلعية وخمس لجان خدمية. ولقد عمل المجلس في عدة مجالات منها معاملات ما بعد الحصاد ووسائل النقل المبرد والحفاظ على سلسلة التبريد وإجراء البحوث للوفاء بالموصفات الدولية للصحة النباتية وتخفيض الجمارك على مواد التعبئة المستوردة.

### جني ثمار الخدمات المطورة في مجال البحوث والإرشاد

تسعى خدمات البحوث والإرشاد إلى توفير أفضل المعلومات والمنتجات للمزارعين على نحو يساهم في زراعة محاصيل مريحة في السوق المحلي والخارجي. ومن المؤكد أن الموقع الجغرافي لمصر ومناخها المعتدل واتفاقيات التجارة مع الاتحاد الأوروبي توفر فرصاً ممتازة لاستفادة المزارع المصري من الإنتاج بغرض التصدير.

ولهذا فإن الترويج لزراعة أصناف محاصيل عالية القيمة النقدية وعالية الإنتاجية يعتبر مكوناً رئيسياً لجهود تحسين وإعادة تعريف خدمات البحوث والإرشاد. ولقد تطلب ذلك مشاركات بين القطاعين الحكومي والخاص لنشر المعلومات عن الطرق الإنتاجية الجديدة التي تستوفي مواصفات التصدير (العمليات الزراعية الجيدة).

بالإضافة إلى زيادة معرفة المرشدين والمزارعين بالعمليات الزراعية الجيدة فإن الخدمات البحثية والإرشادية توفر للمزارعين معلومات تسويقية وتعاقبية لازمة للوصول إلى الأسواق الخارجية. وبمساعدة من الوزارة وجمعية تنمية صادرات الحاصلات البستانية دخل المصدرون في مشاركات مع المزارعين للوفاء بالطلب الخارجي على الحاصلات البستانية التصديرية. وقد استدعى ذلك توقيع عقود بين المصدرين والمنتجين وتعاوننا بين الحكومة والقطاع الخاص لتحسين النقل المبرد والحفاظ على سلسلة تبريد المنتجات البستانية التصديرية القابلة للتلف.

في السنوات الخمس الماضية أصبحت الجمعية المصرية للتقاوي جمعية قوية في مجال حشد التأييد لإصلاح السياسات وتحديث قطاع التقاوي. ولقد عملت الجمعية مع الحكومة في إعادة تحديد أنوار الحكومة والقطاع الخاص في صناعة التقاوي. وتهدف الجمعية إلى إقامة صناعة تقاوي مصرية خاصة وقليلة على المنافسة عالمياً وجذب الاستثمار الأجنبي المباشر والدخول في تحالفات استراتيجية ومشروعات مشتركة مع شركاء أجانب وإتاحة منتجات تكنولوجيا التقاوي لمجتمع المزارعين.

### جمعية تجار المبيدات

كما أشرنا آنفاً-توجد جمعيتان في مجال إنتاج وتوزيع المبيدات: جمعية رعاية المحاصيل وهي جمعية خاصة لمنتجي المبيدات وجمعية تجار البذور والمبيدات. وتعمل الجمعيتان سوياً في تنفيذ برنامج لاعتماد تجار المبيدات بالتعاون بين الوزارة والوكالة الألمانية للتعاون الإنمائي ووحدة تصميم وتنفيذ للسياسات. وقد صمم البرنامج لتدريب أعضاء جمعية تجار المبيدات-وفي مرحلة لاحقة المرشدين الزراعيين- على الطرق الآمنة في تداول المبيدات وإعداد هؤلاء الأعضاء لاجتياز امتحان الترخيص بمزاولة المهنة والذي تعده الجهة المختصة بوزارة الزراعة. وتساهم هاتين الجمعيتين في إتاحة أحدث المعلومات للمزارعين والمرشدين ومن ثم تعزيز الإنتاج من أجل التصدير.

### المجلس السلعي للحاصلات الزراعية (عدا القطن) ACC

في عام ١٩٩٨ صدر قرار جمهوري بإنشاء مجالس سلعية لتسهيل الاتصال بين الحكومة والقطاع الخاص في إعداد السياسات والتشريعات واللوائح الرامية إلى تنمية الصادرات السلعية. وقد تم تشكيل المجلس السلعي للحاصلات الزراعية كمنظمة خاصة لتكون بمثابة مظلة للأنشطة الزراعية بما في ذلك الإنتاج والتصدير والبحاث.

في ضوء ما سبق يعتبر المجلس مصدراً آخر لتوسيع مصادر معلومات المنتجين والمصدرين من خلال المشاركة بين القطاعين الحكومي والخاص. ويضم المجلس في عضويته المنتجين والمصدرين وموردي مدخلات الإنتاج وجهات

التعاونيات للقوة قد تنشأ مشاركات فيما بينها. ولقد وافقت جمعية تنمية صادرات الحاصلات البستانية على تمثيل كل جمعية بممثل واحد في مجلس إدارتها تشجيعاً لرعاية مصالح صغار المنتجين من الوجه القبلي.

بدأت الوزارة وجمعية تنمية صادرات الحاصلات البستانية برنامجاً تدريبياً ثمانية جمعيات تعاونية بستانية في أسسيوط والدقهلية على مهارات الإدارة على غرار نموذج تميز الأعمال للمنظمات غير الحكومية والذي طوره جامعة ميريلاند، ومع نجاح تلك التعاونيات في العمل لصالح أعضائها فإنها تصبح في وضع يمكنها من تشكيل اتحادات منتجين للتفاوض مع المصدرين والاستفادة من المرشدين المدربين في العمليات الزراعية الجيدة. GAP

## دروس مستفادة

دور التعاونيات القوية في التفاوض على العقود

نجحت الجمعية التعاونية لمنتجي الحاصلات البستانية في الإسماعيلية في الحصول على عقود مكتوبة بضمانات سعرية. ويعزى هذا النجاح جزئياً إلى كون تلك الجمعية قوية وتمثل جبهة متحدة في التفاوض مع المصدرين. وتحقق هذه الجمعية ربحية لصالح أعضائها كما أنها تقدم مدى واسعاً من الخدمات للأعضاء وخاصة في مجالات تعبئة وتخزين ونقل المنتجات.

في السابق كان المصدرون هم الذين يحددون شروط التعاقد وافتقر المنتجون إلى القدرة على المساومة. ومن ثم فإن التعاونيات القوية للمنتجين تجعل التفاوض بين طرفين متكافئين وتضمن جودة المنتج لصالح كل الأطراف.

التكنولوجيا والمعدات والتعبئة، فأنشئوا هذه الجمعية واستطاعوا الحصول على منحة من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية للمساعدة في تنمية الصادرات البستانية المصرية. تضم الجمعية حالياً أكثر من ٤٠ عضواً، وتقدم خدماتها للمنتجين والمصدرين والموردين فرادى وشركات مثل مصنعي مواد التعبئة والأدوات.

تعمل الجمعية على ضمان حصول أعضائها من المنتجين والمصدرين على التكنولوجيات الحديثة في الإنتاج ومعاملات ما بعد الحصاد. كما توفر الجمعية لأعضائها المعلومات التسويقية التي تساعدهم على تصدير منتجاتها بستانية عالية الجودة وعالية الإنتاجية للأسواق الخارجية.

### جمعيات منتجي السلع الزراعية

تعتبر التعاونيات وجمعيات منتجي السلع الزراعية في مصر منظمات ريفية أساسية تسعى إلى تحسين إنتاجية ودخل المزارع الصغير. وتعمل تلك الجمعيات على علاج ما قد يظهر من خلل في قوى السوق وذلك بتجميع صغار الحائزين للاستفادة من اقتصاديات السعة. ويؤدي ذلك إلى حصولهم على مستلزمات الإنتاج بأسعار معقولة والحصول على مدى واسع من الخدمات الأخرى مثل الخدمات الإرشادية وترتيبات الزراعة التعاقدية والائتمان وإدارة الأراضي والموارد المائية.

تشجع وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي بمساعدة من الوحدة-إقامة جمعيات منتجي السلع وتحول الجمعيات التعاونية الزراعية إلى العمل بمفهوم القطاع الخاص دون تدخل حكومي. ومن المتوقع مستقبلاً أن تلعب الجمعيات النوعية لمنتجي السلع والتعاونيات دوراً رائداً في أنشطة البحوث والإرشاد.

تحققت نتائج مشجعة، فقد تكونت بالوجه القبلي ٢١ جمعية تعاونية بستانية متوسطة العضوية كل منها ٢٠ عضواً. وتضم كل جمعية لجنة تسويق لتسهيل عمليات البيع للمصدرين وتوفير المعلومات اللازمة للمنتجين. ومع اكتساب تلك

وقد تمخض عن هاتين الحلقتين النقاشيتين زيارات لمزارع غناب المائدة بالقرب من الإسكندرية والتي تشارك حالياً في تصدير الغناب.

ساعدت هذه الجولات الدراسية على زيادة المعرفة الفنية لمنتجي الغناب وتوسيع قاعدة اتصالاتهم وزيادة المساندة الحكومية للإنتاج بغرض التصدير. وكانت النتائج مشجعة، فقد اقتنع المنتجين من صعيد مصر الذين زاروا مزارع الغناب بالقرب من الإسكندرية بجدوى إنتاج الغناب في الوجه القبلي. كما أن المنتجين الذين لم تتح لهم فرصة هذه الزيارة ولكنهم تحدثوا مع من أتاحت لهم تلك الفرصة قد بدعوا في إنشاء بساتين الغناب للتصدير. وهكذا يمكن القول بأن الأثر الإرشادي لهذه الزيارات لم يقتصر على المزارعين المشاركين فيها فقط بل امتد إلى غيرهم في الوجه القبلي.

يبيد المسئولون للحكوميون مساندة قوية للزراعات التصديرية؛ فقد عضد محافظاً أسوان وقنا جهود وزارة الزراعة وبنك التنمية والائتمان الزراعي في إتاحة القروض للحصول على إنتاج غناب المائدة والكانتلوب. وتم إتاحة هذه القروض بأسعار فائدة ميسرة-الأمر الذي شجع على زراعة ٢٠٠ فدان بالكانتلوب وحوالي ٢٠٠ فدان بالغناب في الوجه القبلي.

### شركاء جدد في البحوث والإرشاد

جمعية تنمية صادرات الحاصلات البستانية HEIA أصبحت جمعية تنمية صادرات الحاصلات البستانية شريكا أساسيا في إعادة تعريف خدمات البحوث والإرشاد. ولقد عملت الجمعية مباشرة مع المرشدين والمنتجين لزيادة المعرفة بزراعة وحصاد الحاصلات البستانية للتصديرية-الأمر الذي أدى إلى زيادة الإنتاجية والمبيعات وتغيير الممارسات الإنتاجية للمزارعين وطريقتهم في إدارة المزرعة.

أنشئت للجمعية عام ١٩٩٦ حينما استشعر عدد من المصدرين الحاجة إلى وجود ملتقى لتبادل المعلومات حول

## اعتماد تجار المبيدات

## والترخيص لهم بمزاولة المهنة

للوصول بالمنتجات الزراعية إلى السوق الأوربي يحتاج المزارعون إلى معرفة المواصفات الدولية للمكافحة المتكاملة للأفات بما في ذلك استعمال المبيدات باعتبارها الملاذ الأخير والضوابط الحاكمة لهذا الاستعمال. ولهذا فقد تم إعداد برنامج لتدريب تجار المبيدات خلال العامين الماضيين من قبل جمعيتين أهليتين وبمساندة فنية من البرنامج المصري الألماني لتطوير قطاع القطن CSPP/GTZ ووحدة تصميم وتنفيذ السياسات RDI بهدف نقل معلومات مكافحة الآفات مباشرة إلى المزارعين عن طريق القطاع الخاص. ويسعى هذا البرنامج إلى اعتماد كل تجار المبيدات في مصر وإصدار تراخيص لهم بمزاولة المهنة. وقد تم تصميم هذا البرنامج على نحو يكفل تحسين معرفة ومهارات هؤلاء التجار وكذلك المزارعين.

بالتزام مع هذه الجهود يقوم البرنامج المصري الألماني لتطوير قطاع القطن GTZ/CSPP بتطبيق مجموعات الإرشاد بالمشاركة للمزارعين في ثمان محافظات. ويعقد البرنامج حلقات لمنتجي القطن خلال الموسم لمناقشة الموضوعات الملائمة لإنتاج القطن ومكافحة آفاته. ولإستكمال هذه الحلقات قامت الجمعية المصرية لرعاية المحاصيل وهي جمعية أهلية تضم منتجي الكيماويات الزراعية بتقديم ٤٠٠ عدسة لمرشدي القطن لاستخدامها في تدريب المزارعين على التعرف على الآفات وتحديد الحد الحرج للإصابة والذي عنده يتم استعمال المبيدات الآمنة.

أسهم تدريب تجار المبيدات بغرض اعتمادهم في إعادة تعريف دور البحوث والإرشاد في مصر؛ فقد اضطلع القطاع الخاص بدور رائد في تدريب تجار المبيدات وكذلك المرشدين الزراعيين والمزارعين على المكافحة المتكاملة للآفات. ومع انتقال المسؤولية عن خدمات مكافحة الآفات من الحكومة إلى تجار القطاع الخاص والمزارعين يصبح القطاع الخاص عنصراً محورياً في نشر معلومات المكافحة المتكاملة للآفات بين المزارعين والمرشدين والتجار.

## زيارة المنتجين في مواقعهم

في إطار الجهود المبذولة لزيادة معرفة المزارعين بمتطلبات الإنتاج التصديري تقوم جمعية تنمية صادرات الحاصلات البستانية بزيارات ميدانية لمنتجي العنب بهدف نقل التكنولوجيات الجديدة في الإنتاج التصديري. وتهدف هذه الزيارات أيضاً إلى الترويج لمحاصيل جديدة لم تسبق زراعتها في بعض المناطق ولكن زراعتها تحقق ميزة للمنتجين والمصدرين.

في عام ٢٠٠٠ أرسلت جمعية HEIA مجموعة من منتجي العنب إلى كاليفورنيا وتشيلي في جولات مشاهدة لبساتين العنب هناك وذلك بتمويل من مشروع استخدام ونقل التكنولوجيا الزراعية ATUT. ولقد تعلم هؤلاء المنتجون وطبقوا أساليب جديدة أدت إلى زيادة الإنتاجية ومن ثم زيادة صادرات العنب في العام الماضي بنسبة ٢٠%. وتأسيساً على هذا النجاح قررت الجمعية تنظيم جولات مشاهدة داخلية بمساندة من الوحدة لمنتجين من الوجه القبلي في يونيو ٢٠٠١، فقد اصطحب الفريق الفني للجمعية أحد عشر منتجاً للعنب من الوجه القبلي لزيارة بساتين عنب المائدة على طريق الإسكندرية الصحراوي في برنامج مدته ثلاثة أيام. وتتوي الجمعية تنظيم برنامج مماثل لمجموعة أخرى في المستقبل القريب.

لتقوية المشاركة بين القطاعين الحكومي والخاص قامت جمعية HEIA بتمويل جولات دراسية لبعض المسؤولين الحكوميين. وفي مارس ٢٠٠٢ عقدت الجمعية والوحدة حلقتين نقاشيتين بالقاهرة بحضور وكلاء وزارة الزراعة وممثلي بنوك التنمية والائتمان الزراعي بمحافظة أسوان والأقصر وقنا وسوهاج. وقد تضمنت المناقشات معلومات عن العمليات الزراعية الجيدة وتقنيات واستراتيجيات تنمية الصادرات لتحسين الخدمات الإرشادية.

للصدد فقد تم تدريب ٦٠٠ مرشد على معاملات الإنتاج البستاني الموجه للتصدير في محافظات الإسماعيلية وقنا (الأقصر) والجيزة وبنى سويف والبحيرة. ومع تقدم العمل في هذه الدورات للتدريبية تحول هؤلاء المرشدون المتخصصون أنفسهم إلى مدربين لآخرين مما يكفل الوصول بالمعلومات إلى مدى أوسع من المنتجين. وسوف تساعد المعرفة بالعمليات الزراعية الجيدة للمزارعين على الوفاء بمواصفات التصدير ومن ثم زيادة مبيعاتهم وربحيتهم.

### أهداف ومحتوى التدريب على العمليات الزراعية الجيدة

يسعى برنامج التدريب على الممارسات/العمليات الزراعية الجيدة إلى تثقيف المرشدين الزراعيين في أغراض ومفاهيم العمليات الزراعية الجيدة في الاتحاد الأوروبي. ويتضمن ذلك التدريب المعرفة والمهارة في المجالات التالية:

- إمساك الدفاتر اللازمة لتسجيل العمليات الزراعية الجيدة.
- الأصناف النباتية والأصول بما في ذلك جودة التقاوي ومعاملتها.
- أمان العاملين.. المعدات وتداول المبيدات والصحة العامة.
- إدارة التربة بما في ذلك معدلات التسميد.
- مكافحة المتكاملة للأفات: الطرق المتبعة ومتى وكيف تطبق ومعدلات الاستخدام.
- طرق الري بما في ذلك تحديد نوعية المياه ومصادر ها.
- صيانة الآلات الزراعية.
- معاملات الحصاد وما بعد الحصاد.
- تأثير الزراعة على البيئة.

ولأن الحكومة لم تعد تتدخل في القرارات الإنتاجية للمزارعين فإن تلك القرارات لا بد أن تعتمد على معلومات عالية الجودة بغرض تحقيق الاستخدام الأمثل للأراضي والمياه وعوامل الإنتاج الأخرى. وفي الوقت الحاضر يفكر المزارعون إلى بيانات تكاليف الإنتاج أو الدخل المزرعي التي تساعدهم على اتخاذ قرارات الزراعة. كما أن قدرتهم على الاستفادة من المتاح من تلك البيانات مازالت محدودة.

يجب إعلام المزارعين بالأسعار المتوقعة وأن تكون لديهم القدرة على حساب التكاليف المتوقعة والتنبؤ بتغيرات السوق وتأثير الأحداث العالمية على السوق المحلي حتى يتمكنوا من توظيف مواردهم بطريقة مربحة عن طريق ترشيح تكاليف إنتاجهم واختيار أفضل تركيب محصولي.

للتعامل مع تلك الاحتياجات ركزت الوزارة خلال السنوات القليلة الماضية على تحسين جمع وتوزيع الإحصاءات التسويقية. ويطبق قطاع الشؤون الاقتصادية بوزارة الزراعة واستصلاح الأراضي إجراءات جديدة لجمع بيانات تكاليف الإنتاج والدخل المزرعي استكمالاً للجهود السابقة. ولقد تم مؤخراً التوسع في هذه الإجراءات الجديدة لتغطي عدداً أكبر من المحافظات بالإضافة إلى الأراضي الجديدة. وفي يونيو عام ٢٠٠٢ اتسع نطاق تطبيق الإجراءات الجديدة ليشمل ١٩ محافظة.

بهذه الإجراءات الجديدة يصبح قطاع الشؤون الاقتصادية قادراً على الحصول على معلومات فعلية عن تكاليف الإنتاج والدخل المزرعي ونشرها. وسوف تسهم دقة هذه البيانات الناشئة عن تلك الإجراءات في اتخاذ القرارات الاستثمارية في القطاعين الحكومي والخاص، حيث تتوفر الآن لصناع السياسات والمزارعين ثقة أكبر في اتخاذ قرارات سليمة مستنيرة اعتماداً على إتاحة بيانات أكثر دقة وقت الحاجة الفعلية إليها.

### القطاع الخاص يسهم في النمو المعرفي والمهاري للمرشدين الزراعيين

المرشد الزراعي هو المصدر المباشر لمعلومات المزارع. ومن ثم فإن معرفة المرشدين الزراعيين بمواصفات الأسواق العالمية ضرورية لتحسين العمليات الزراعية للمنتجين الراغبين في الحصول على أسعار أعلى لمنتجاتهم التصديرية.

تعمل جمعية تنمية صادرات الحاصلات البستانية HEIA بالتعاون مع مديريات الزراعة وتعاونيات المنتجين بالمحافظات - وبمساعدة فنية من الوحدة - على تدريب مجموعة مختارة من المرشدين الزراعيين على العمليات الزراعية الجيدة اللازمة للإنتاج البستاني التصديري. وفي هذا

بجودة البيانات وتقوية الجهود الإرشادية ضرورة ملحة لتحقيق النمو في القطاع الزراعي الذي يعتمد على فهم المزارعين لتلك البيانات والاستئارة بها فيما يتخذونه من قرارات.

تحت قيادة سيادة الأستاذ الدكتور يوسف والي نائب رئيس الوزراء ووزير الزراعة واستصلاح الأراضي تقوم الوزارة بصياغة سياسات جديدة لإعادة تعريف دور البحوث والإرشاد في مصر. وفي هذا الصدد تعمل الحكومة يدا بيد مع القطاع الخاص لتتضمن اهتمامات القطاع الخاص في الخدمات الإرشادية الحكومية.

### إعادة تعريف مجالات اهتمام البحوث والإرشاد

مع نمو القطاع الزراعي من الاقتصاد المصري وزيادة توجهه نحو التخصص والتصدير فإن وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي تعيد النظر في تأكيد مسؤوليات أجهزتها البحثية والإرشادية. وعلى مدى السنوات القليلة الماضية عملت الوزارة -بمساعدة فنية من وحدة تصميم وتنفيذ السياسات- على ربط خدمات البحوث والإرشاد مع السوق الحسر والتنمية الزراعية التي يقودها القطاع الخاص.

ولقد أدت إعادة تعريف أدوار البحوث والإرشاد إلى توسيع المشاركة بين القطاعين الحكومي والخاص في نشر المعلومات عن المحاصيل التصديرية عالية القيمة النقدية

بدأت جهود جهازي البحوث والإرشاد في العمل مع القطاع الخاص تؤتي ثمارها لصالح الجميع وخاصة المزارعين. لقد أصبح القطاع الخاص مشاركا نشطا في وضع السياسات والاستراتيجيات من أجل تحسين الخدمات الإرشادية. ولقد كان للقطاع الخاص صوت قوي في الحلقات النقاشية التي نظمتها الوحدة في كل أرجاء مصر، ومشاركة فعالة في صياغة السياسات مع باقي أصحاب المصلحة بمن فيهم جهازي البحوث والإرشاد بوزارة الزراعة واستصلاح الأراضي وجمعيات المزارعين وتعاونياتهم.

### السياسات الجديدة تحسن من حصول المزارعين على المعلومات الدقيقة وقت الحاجة الفعلية إليها

لكي يستطيع المزارع المنافسة في السوق العالمي يلزمه الحصول على معلومات دقيقة وسريعة عن التركيب المحصولي والعمليات الزراعية (مثل مكافحة الآفات وطرق الحصاد) التي تفي بمواصفات التصدير للأسواق الخارجية. ويتطلب ذلك تحسين طرق جمع البيانات اللازمة للمزارعين ونشرها بطريقة كفاء وقت الحاجة إليها من خلال المرشدين الزراعيين الذين تلقوا للتدريب الكافي في العمليات الزراعية الجيدة (GAP).

# البحوث والإرشاد:

## خدمات ضرورتان في اقتصاد السوق الحر



### يونيو ٢٠٠٢

شارك في هذا النشاط من وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي:  
المهندس على مسعد - وكيل وزارة الزراعة بالإسماعيلية، والمهندس  
كامل الشيخ - وكيل وزارة الزراعة بقنا، والمهندس أحمد سليمان - وكيل  
وزارة الزراعة بأسوان، والمهندس سعيد منصور - وكيل وزارة الزراعة  
بالجيزة، والمهندس محمد ربيع - وكيل وزارة الزراعة ببني سويف،  
والمهندس أنسي جرجس - مدير عام الإرشاد بالأقصر/قنا، والمهندس  
مجدي نخلة - مدير الخدمات البستانية بأسوان. من القطاع الخاص  
الأستاذ مصطفى هيبسة - رئيس الجمعية التعاونية لمنتجي الحاصلات  
البستانية بالإسماعيلية، والأستاذ هاني القلبي - المدير التنفيذي لجمعية  
تنمية صادرات الحاصلات البستانية، والمهندس شريف البلتاجي - عضو  
مجلس إدارة الجمعية، والسيدة سامية السعيد - شركة فينوس للنقل،  
والسيد سامح عبيد - شركة أرض طيبة. من الوحدة المهندس سمير  
شحاتة والمهندس عياد ثابت والأنسة هيذر ديل من وحدة  
تصميم وتنفيذ السياسات.

### البحوث والإرشاد: تاريخ طويل باعث على الفخر

لمصر تاريخ طويل وبعث على الفخر في خدمات البحوث والإرشاد. ولقد أدت تلك الجهود إلى نتائج  
مبهرة؛ حيث حققت مصر أعلى الإنتاجيات في عدد من المحاصيل وذلك بالمقاييس العالمية.  
مع تطبيق الحكومة لبرنامج تحرير الزراعة المصرية في أوائل التسعينيات ظهرت تحديات جديدة أمام  
نظام البحوث والإرشاد الزراعي؛ فالمرارون أصبحوا أحراراً في اتخاذ قراراتهم الإنتاجية والتركيب  
المحصولي - الأمر الذي يجعل الحصول على معلومات دقيقة وحديثة مسألة جوهرية. ومن ثم فإن الارتقاء

تصدر هذه النشرة وحدة إصلاح وتصميم وتنفيذ السياسات (RDI) كل ثلاثة شهور لترصد فيه إنجازاتها. وهذه الوحدة  
هي إحدى وحدات برنامج إصلاح السياسات الزراعية (APRP) القائم بمشاركة بين وزارة الزراعة واستصلاح  
الأراضي والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية. يخدم برنامج إصلاح السياسات الزراعية حكومة جمهورية مصر العربية  
في مساعيها لتحرير وخصخصة الاقتصاد الزراعي في البلاد. تجري وحدة تصميم وتنفيذ السياسات دراسات  
وتستخلص منها التوصيات وتساعد في تنفيذ تلك السياسات التي تشعر الحكومة المصرية بأنها ستسهم بشكل مباشر في  
دفع التنمية الزراعية من خلال سياسات التحرير والخصخصة.